

(1) A: So where do you want to meet?

B: Well, how about meeting in front of the theater?

A: Or there's a cafe just around the corner from the theater. Why don't we meet there?

B: OK, good idea. Then it's not a problem if one of us is late.

【訳】 A: じゃあ、どこで会いたいかい？

B: そうね、劇場の前で会うのはどうかしら？

A: それとも、劇場のちょうど角に喫茶店があるね。そこで会うのはどうかな？

B: いいわ、それはいい考えね。そうすれば、1人が遅れても、問題ないわね。

Question: Where are they going to meet?

(2) A: So did you find out about the bus to Sydney?

B: Uh-huh. It's \$45. I guess it isn't too bad.

A: Is that round trip?

B: No, that's one-way. A round-trip ticket would be \$90.

【訳】 A: それでは、シドニー行きのバスについてはわかりましたか？

B: ええと、45ドルですね。悪くはないと思いますが。

A: それは往復料金ですか？

B: いいえ、片道です。往復切符は90ドルになります。

Question: How much is a one-way ticket?

(3) A: Hello, this is Richard Smith in Room 153. My friend and I checked in this morning.

B: Good morning, Mr. Smith. How may I help you?

A: The television in my room doesn't work and the bedside lamp in Room 155 seems to be broken.

B: I'm sorry. I'll send the staff to fix them.

【訳】 A: もしもし、153号室のリチャード・スミスですが。友人と私は今朝チェックインしました。

B: おはようございます、スミス様。どうなさいましたか？

A: 私の部屋のテレビはつかないし、155号室の枕元のランプは壊れているようです。

B: 申し訳ございません。係の者を修理に伺わせます。

Question: What is the problem?

(4) A: My flight is 035 from Quebec to Vancouver, on Friday the 18th.

B: OK. What would you like change it to?

A: I'd like to change the date to Sunday the 20th.

B: OK. That's flight 143 leaving at 2:35 p.m.

【訳】 A: 私の便は18日の金曜日ケベック発バンクーバー行き035便です。

B: 承知しました。何に変更されたいのですか？

A: 日にちを20日の日曜日に変更したいのですが。

B: 承知いたしました。それでは午後2時35分発の143便になります。

Question: Which is the man's new flight?

- (5) A: Hello, Worldwide Travel, William White speaking.
B: Hello, this is Andrew Brown. Could I speak to Jenny, please?
A: I'm sorry, she's with a customer at the moment. May I take a message?
B: Could you just tell her that I called about my airline ticket?
【訳】 A: もしもし、ワールドワイド・トラベル、担当のウィリアム・ホワイトです。
B: もしもし、アンドリュー・ブラウンと申します。ジェニーさんをお願いいたします。
A: 申し訳ございません、ちょうど接客中でございます。ご伝言を承りますが。
B: 航空券について電話をしたとだけお伝えいただけますか。
Question: Who is calling Worldwide Travel?

78 〔福岡県〕

本冊 p.84

Hello, everyone. My name is Hiromi. I'm from Fukuoka, Japan. I first visited Australia three years ago, so this is my second time.

I like sports very much. I have practiced judo for seven years. I always feel great when I practice it with my friends.

I think sports are just like languages. We can become friends through languages. We can do so through sports too. Judo is good for making friends. I have a lot of friends through judo.

I'd like to make friends in this school too. Do you want to know more about judo? After school I can show you how to practice it.

Thank you.

【訳】 みなさん、こんにちは。私の名前は広美です。私は日本の福岡から来ました。私は3年前に初めてオーストラリアを訪れたので、今回が2回目です。

私はスポーツが大好きです。7年間柔道を練習してきました。友達と練習をすると、いつもとてもいい気分になります。

私はスポーツは言葉のようなものだと思います。言葉を通して私たちは友達になれます。スポーツを通して友達を作ることができます。柔道は友達を作るのに適しています。私は柔道を通してたくさんの友達がいいます。

私はこの学校でも友達を作りたいと思います。みなさんは柔道についてもっと知りたいと思いますか。放課後、練習の仕方を教えてあげますよ。

ありがとう。

79 〔学習院〕

本冊 p.84

省略。英文は別冊解答集を参照のこと。

Mr. and Mrs. Davis live in a small village in Canada. They have one son. His name is Bobby, and it was his birthday a few days ago.

On Wednesday Bobby's grandfather came to visit his family, and brought Bobby a new soccer ball.

When he gave it to Bobby he said, "I'm sorry, Bobby, but I was too busy yesterday, so I couldn't come and give you this present on your birthday."

"Oh, that's OK, Grandfather," Bobby answered. "Thank you very much."

"And how old are you now, Bobby?" his grandfather asked.

Bobby knew the answer to that question. "I'm five," he said.

"That's good," the old man said. "You're a big boy now, Bobby."

"Yes, I am," Bobby answered.

"And what are you going to be when you're older?" his grandfather said. Bobby knew the answer to that one too. "I'm going to be six," he answered.

【訳】 デイビス夫妻はカナダの小さな村に住んでいる。彼らには息子が1人いる。彼の名前はボビーといい、数日前が彼の誕生日だった。

水曜日、ボビーの祖父が家族を訪ねて来て、新しいサッカーボールをボビーに持って来た。

それをボビーに与えるとき、祖父は「ごめんね、ボビー、昨日は忙しすぎて、誕生日にこのプレゼントをお前に持ってこられなかったよ」と言った。

「いいよ、大丈夫、おじいちゃん」とボビーは答えた。「どうもありがとう」

祖父は、「それで、お前はいくつになったんだい、ボビー?」と尋ねた。

ボビーはその質問に対する答えを知っていた。彼は「5歳だよ」と言った。

「そうかい」と老人は言った。「もう大きくなったね、ボビー」。

「うん、そうだよ」とボビーは答えた。

「それで、もっと大きくなったら、お前は何になるつもりだい?」と祖父は尋ねた。ボビーはそれに対する答えも知っていた。「ぼくは、6歳になるんだよ」と彼は答えた。

Question 1 Where does Bobby live?

Question 2 What day was Bobby's birthday?

Question 3 What did Bobby's grandfather give him as a birthday present?

Question 4 How old is Bobby going to be next year?

Question 5 Was Bobby's last answer right for his grandfather's question?

Hello, friends. My name is Lisa. I'm 18 years old. I'm from Australia. I came to Japan last week.

Today I'm going to tell you about the things that I want to do in Japan. First, I want to see *sumo*. When I was a little girl, a Japanese family lived near my house. They sometimes came to my house and taught me a lot about Japan. They showed me some pictures of *sumo*. Since then I have been interested in it.

Second, I want to eat Japanese food. Japanese food is very popular in Australia because it is beautiful and delicious. I have been to some Japanese restaurants in Australia, and I want to eat more in Japan.

Third, I want to study Japanese more. I studied Japanese for five years in Australia. I want to make my Japanese better here in Japan, because I want to be a teacher of Japanese in Australia, and teach that learning a foreign language is very interesting.

And I want to make a lot of friends in Japan. So please speak to me in Japanese.

Thank you very much for listening.

【訳】 みなさん、こんにちは。私の名前はリサです。私は18歳です。オーストラリアの出身です。先週日本にきました。

今日は私が日本でしたいことをお話ししたいと思います。第一は、相撲すもうを見たいと思います。私が幼い少女のとき、家の近くに日本人の家族が住んでいました。彼らはときどきうちに来て、日本についてたくさんのことを教えてくれました。彼らは私に相撲の写真を何枚か見せてくれました。それ以来、私は相撲に興味をもっています。

第二に、日本食を食べたいと思います。日本食は見た目がきれいで、おいしいので、オーストラリアではとても人気があります。私はオーストラリアで何軒かの日本食レストランに行ったことがあり、それで日本でもっと日本食を食べたいと思います。

第三に、日本語をもっと勉強したいと思います。私はオーストラリアで5年間日本語を勉強しました。この日本で、自分の日本語をもっと上達させたいと思います。なぜなら、オーストラリアで日本語の教師になり、外国語を学ぶことはとても面白いことを私は教えたいと思っているからです。

そして、私は日本でたくさん友達を作りたいと思います。だから、みなさん日本語で私に話しかけてください。

聞いていただき、ありがとうございます。

(1) A: Hello. This is Mika, sorry Judy, I lost the map you gave me. Could you tell me the way? I'm on 4th St. now.

B: Oh, you're very close! Can you see the supermarket?

A: Yes. It's on my left side.

B: OK. Pass that, and you'll see the post office so turn left, and my apartment is in the grey building.

A: OK, I'll be there in 5 minutes. Get the tea ready because I've bought delicious cakes!

【訳】 A: もしもし。美香だけれど、ごめんね、ジュディ、あなたがくれた地図をなくしちゃったの。道を教えてくれる？ 今、4番通りにいるんだけど。

B: まあ、すぐ近くまで来ているわ。スーパーマーケットは見える？

A: ええ。左側にあるわ。

B: わかったわ。それを通り過ぎると、郵便局が見えるから、左に曲がって、そしたら私の部屋は灰色の建物の中にあるわ。

A: わかったわ、5分で行けるわ。おいしいケーキを買ったから、紅茶を用意しておいてね。

Question: Where does the woman want to go?

(2) A: You had to give your paper to me last Friday. Why didn't you hand it in?

B: I'm sorry. My little brother was playing with it, and he threw it away.

A: Well, that's not much of an excuse. You know it counts on your grades for this term.

B: Yes. May I hand it in tomorrow? I'm rewriting it now.

A: Alright.

【訳】 A: あなたは先週の金曜日にレポートを出さなければいけなかったのよ。なぜ提出しなかったの？

B: すみません。弟がそれで遊んでいて、捨てしまったんです。

A: そう、それはあまり言い訳にならないわね。レポートが今学期の君の成績を左右することを知っているでしょう。

B: はい。明日、提出してもいいでしょうか？ 今書き直しています。

A: いいでしょう。

Question: Who is he talking to?

(3) A: Are you ready to order?

B: Yes, but what's today's special?

A: It's tomato sauce spaghetti with octopus and onion.

B: Oh, I don't really like octopus, so maybe I'll take this one with bacon and cabbage.

A: That's one of our best! Anything to drink?

B: No, that's fine.

【訳】 A: ご注文はお決まりでしょうか？

B: ええ、でも今日のおすすめ料理は何ですか。

A: タコと玉ねぎのトマトソース・スパゲッティでございます。

B: まあ、実はタコが好きでないので、こちらのベーコンとキャベツのものをいただくかしら。

A: それは当店の自慢の一品でございます! お飲み物はどうでしょうか。

B: いいえ, 結構です。

Question: Where are they talking?

(4) A: I will never use Northeast Airlines again!

B: What was it this time — the airplane was late or bad service?

A: Neither. This is the second time in a month they couldn't find my suitcase.

【訳】 A: 二度とノースイースト・エアラインズは使わん!

B: 今回はどうしましたか——飛行機が遅れたのですか, それともサービスが悪かったですか。

A: どちらでもないよ。これで私のスーツケースが見つからなかったのは1か月で2回目だよ。

Question: Why is he angry?

(5) A: I have to buy my mom a birthday present.

B: Have you decided on anything?

A: I can't decide.

B: I'll tell you what: How about watching a TV shopping program?

A: I never thought of that.

B: You can buy anything from it anytime at home.

【訳】 A: お母さんに誕生日のプレゼントを買わなくちゃいけないんだ。

B: 何にするか決めたの?

A: 決められないんだ。

B: いいことを教えてあげましょうか。テレビショッピングの番組を見るのはどう?

A: それは考えてもみなかったよ。

B: 家にいて, いつでも何でもそこから買うことができるわよ。

Question: What was the woman's advice?

83 〔都立国際〕

本冊 p.86

Today, most of the medicine people use comes from the land. But as scientists look for newer and stronger medicines, they are starting to turn to the oceans. They believe the oceans will be a good place to find new medicine.

Over millions of years, many kinds of sea animals have lived under very difficult conditions, and if we learn how these animals survive, we can find ways to make better medicines to help people.

However, this idea is not new. For thousands of years people used plants and animals from the oceans as medicine. In China people used fish and other things from the sea to help people with illnesses such as cancer, toothaches, stomach problems, colds, and so on.

【訳】 今日, 人々が使う薬の大半は, 陸地から得られる。しかし, 科学者はより新しく, より強力な薬を探すにつれ, 海に目を向け始めている。彼らは海が新しい薬を見つけるのに良い場所になると信じている。

数百万年の間, 多くの種類の海の動物はとても難しい条件のもとで生きており, これらの動物がどのように生き残っているのかを研究すれば, 私たちは人々を助けるためのもっとよい薬を作る方法を見つけること

ができる。

しかしながら、この考えは新しいものではない。数千年間、人々は海の植物や動物を薬として使った。中国では、ガン、歯痛、胃の病気、風邪などの病気について人々を助けるために、海から魚やその他のものを使った。

Question 1 Why are scientists turning to the oceans?

Question 2 How do scientists try to make better medicines?

84 [岡山朝日]

本冊 p.86

I am Nancy Stewart. I came from America two weeks ago. I now live in Okayama with a Japanese family called Hayashi. Hanako is the grandmother in the family. I like her because she is kind to me. She is interested in English. She can understand me if I speak English slowly. Today I am going to talk about the thing I learned from her. One day I wanted to talk with Hanako. So I went to her room. When I went into her room, I found a lot of short pencils in a box on Hanako's desk. I said to her, "Excuse me, Hanako. Can I ask you a question?" Then she said, "Of course, you can." I said, "Why do you have these pencils in your box, Hanako? They are short pencils." Then she thought and tried to say something in English, but she couldn't. She said slowly in Japanese, "*Mottainai*." I thought, "What is *mottainai*?" I didn't understand the meaning of the word at that time. I will stay in Japan for another week. I hope to understand its meaning during my stay.

【訳】私はナンシー・ステュワートです。私は2週間前にアメリカから来ました。今、林さんという日本人の家族と一緒に岡山で生活しています。ハナコさんはその家族のおばあちゃんです。親切にしてくれるので私は彼女が好きです。彼女は英語に興味をもっています。私がゆっくり英語を話すと、彼女は私の言うことを理解できます。今日は私が彼女から学んだことについて話そうと思います。ある日、私はハナコさんと話しをしたいと思います。それで彼女の部屋に行きました。部屋に入ると、私はハナコさんの机の上の箱に短い鉛筆がたくさん入っているのを見つけました。「ハナコさん、すみませんが、質問してもいいですか」と私は彼女に言いました。すると、「もちろん、いいですよ」と彼女は言いました。私は「ハナコさん、どうしてこれらの鉛筆を箱に入れてるんですか。短い鉛筆ですよ」と言いました。すると、彼女は考えて、英語で何かを言おうとしましたが、言えませんでした。彼女は日本語でゆっくりと「もったいない」と言いました。「もったいないって何だろう」と私は考えました。そのとき、私は言葉の意味を理解していませんでした。私はもう1週間、日本に滞在します。滞在中にその意味がわかればいいと思います。

Question 1 When did Nancy Stewart come to Japan?

Question 2 Why does Nancy Stewart like Hanako?

Question 3 Nancy Stewart went to Hanako's room. Why did she go there?

Question 4 Nancy Stewart found a lot of things in a box in Hanako's room. What did she find?

There was once a queen who lived in a big country. She wanted to send a message to a friend who lived far away.

Now she wanted her friend to read the message. But she didn't want anyone else to read it. She wanted it to be a secret message.

"How can I send my friend a secret message?" the queen said to herself. She thought and thought. Then, at last, she had an idea. She knew how she would send her friend the secret message.

The queen called in one of her best servants. "I want you to cut all the hair off your head," she said to the servant.

So the servant cut all the hair off his head.

"Now," said the queen, "I'm going to write a message on your head."

The servant sat down, and the queen wrote a message on his head.

"Now," said the queen, "I want you to stay alone until your hair grows back. No one will be able to read my message when your hair grows back. You mustn't leave this room for a month."

A month went by. The queen went to see the servant. "OK. Your hair has grown back," the queen said. "Now I will give you a very important job."

"I want you to go to see my friend living far away. And I want you to show her the message on your head. She is the only one who can see it."

When the servant got to the queen's friend, he cut all the hair off his head again. The friend read the message. Then the servant washed his head. And when he washed his head, he washed off the message.

Only the queen and her friend knew what the message said. It was a secret between them.

【訳】 昔、大きな国に住む女王がいた。彼女は、ずっと遠くに住んでいる友人に伝言を送りたいと思った。

それから、彼女は友人に伝言を読んでもほしいと思った。しかし、彼女は他の誰にもそれを読まれたくはなかった。それを秘密の伝言にしたかったのだ。

女王は「どのようにしたら秘密の伝言を友人に送れるだろうか」と思った。彼女は考えに考えた。そして、ついに、ある考えを思いついた。彼女は、どうやって秘密の伝言を友人に送ればよいかわかったのだ。

女王は最も優秀な召使いの1人を呼んだ。彼女は「お前のすべての頭髪を刈ってほしい」と召使いに言った。そして、召使いは頭髪の全部を刈った。

「さて、お前の頭に伝言を書きますよ」と女王は言った。

召使いは座って、女王は彼の頭に伝言を書いた。

女王は「さて、お前の髪が伸びるまで、お前には1人でいてほしい。髪が伸びたとき、誰も伝言は読むことはできないだろう。1か月間この部屋を出てはならない」と言った。

1か月が過ぎた。女王は召使いに会いに行った。「よし、お前の髪は伸びた」と女王は言った。「さて、お前にとっても重要な仕事を与えよう」

「ずっと離れたところに暮らしている私の友人に会いに行ってもらいたい。そして、彼女にお前の頭に書いた伝言を見せてほしい。彼女が、それを見ることのできる唯一の人なのだ」

召使いが女王の友人のところに着いたとき、彼は再び髪を全部刈った。友人はその伝言を読んだ。それから、召使いは頭を洗った。そして、頭を洗ったときに、伝言を洗い落とした。

女王とその友人だけが、伝言が何であるかを知っていた。それは彼女らの間の秘密であった。